

Вот перевод на русский (одним цельным фрагментом):

В этот момент у Линь Лэ Иня внезапно прихватило живот. Он схватился за него и сказал:

— Ты тут спокойно походи, только не шатайся где попало и никуда не лезь. Здесь всё строго. Я в туалет, а ты жди меня тут.

И, уже убегая, ещё раз крикнул:

— Не ходи никуда!

Линь Луси продолжал идти, рассматривая витрины, и сам не заметил, как оказался у стены, в довольно глухом углу.

В руках он вертел предмет, похожий на камень. На первый взгляд — обычный камешек, но на ощупь он был прохладным, а текстура — нежная, почти как у белого нефрита. При этом под лампами он совершенно не бликовал — ни малейшего отражения.

Штука была вроде бы похожа на нефрит, но внешне в ней одновременно угадывалось что-то из описаний в оригинале — некий предмет, способный повышать ментальную силу.

Хозяин лавки, увидев, как внимательно Линь Луси разглядывает вещь, решил, что тот уже «созрел», и тут же подошёл с привычным набором пустых восхвалений.

Линь Луси остановил его:

— Сколько стоит?

— П... пятьдесят тысяч.

Линь Луси приподнял бровь. Если этот камень размером с кулак действительно способен повышать ментальную силу, то и за пятьсот тысяч его бы купили — вопрос лишь в том, правда ли это.

А у Линь Луси уверенности не было. Да и сам продавец выглядел подозрительно виноватым — значит, либо происхождение мутное, либо изначальная цена копеечная.

Линь Луси не любил быть «лохом, который переплачивает».

— М-м... пятьсот.

У продавца тут же вытянулось лицо. Он был родом с очень далёкой, бедной и пустынной планеты. С виду он выглядел человеком, но на деле был наполовину насекомым: ниже пояса, под одеждой, у него были членистые конечности, как у паука. Он с рождения был отличным шахтёром, и этот «камень» он выкопал на родине возле одной каменной горы — тёмный, гладкий, летом приятно холодный, держишь в руках и кайфуешь.

Но потом огромный участок земли на его родной планете выкупила корпорация CS. Продавец получил приличную сумму и вместе с семьёй смог выбраться из захолустья — перебраться на богатую и мирную Землю пожить.

Так как камень достался ему почти даром, он боялся, что в следующий раз такой возможности не будет. Поэтому, хоть лицо у него было кислое, он закивал быстро и охотно.

Коммуникаторы соприкоснулись — оплата прошла.

Линь Луси уже собирался идти дальше, как услышал разговор рядом:

— Давай быстрее, а то не успеем на арену DKIng!

— Уже конец месяца, я думал, он в этом месяце не выйдет на смертельный бой... да я уже извёлся в ожидании!

Линь Луси незаметно для себя заинтересовался и пошёл следом. Он вышел из маленького рынка, поднялся по узкой лестнице, толкнул дверь — и перед глазами вдруг открылось огромное пространство.

Высоченный купол, гигантская круглая арена — почти как древнеримский амфитеатр для звериных боёв.

Линь Луси, подражая остальным, снял со стены маску и надел её. Затем подошёл к перилам и посмотрел вниз.

— Фух, успели... смертельный бой ещё не начался!

И тут с круглого купола опустили огромную железную клетку. Дно клетки распахнулось наружу, и гигантский панцирный жук-гуманоид с грохотом рухнул на арену.

Этот панцирник был высотой примерно в три этажа. Одни только две пары передних клешней тянулись метра на три, и он легко пробил ими два кратера в земле.

— Ничего себе, панцирный! Говорят, у них нет интеллекта, но они невероятно твёрдые. Слышал, они могут сожрать целую планету до состояния пустоши — даже камни не оставляют,

буквально «съедают» планету так, что она становится меньше на несколько кругов.

— Если бы его не нашли авантюристы, через пару десятков лет планету бы просто выели подчистую.

— Эти твари жутко крепкие и убиваются тяжело. Без меха даже А-класс по телу будет возиться. DKIng вообще безумец! Но он всегда любил драться с такими “перекачанными” жуками, многие считают, что он силён даже больше, чем А-класс.

Линь Луси наслушался комментариев, но всё равно не понимал: DKIng — это что вообще значит?

«Ночной король»? «Чёрный король»? «Император тьмы»?

Он задумался... и вдруг в голову залетела совершенно идиотская версия.

«Король понтов?»

Линь Луси фыркнул:

— Пфф.

Нет, он не специально.

Тем временем панцирник очнулся после наркоза, качнул круглой плоской головой, почуял вокруг густой запах «еды» и с возбуждением рванул к трибунам — но его остановила защитная сетка из особого сплава. Он ударился о неё и поднял жуткий грохот.

Сверху опустили ещё одну платформу — маленькую, круглую. Если клетка панцирника была размером с полполя, то эта платформа — буквально на одного человека.

— DKIng! DKIng! DKIng!

Под крики и визг толпы с этой двадцатиметровой платформы перекатом слетел человек и ровно приземлился.

— АААА!!! Такой красавец!!!

Мужчина был почти метр девяносто, с чёрными волосами до пояса. Чёрный облегающий боевой костюм подчёркивал подтянутое, ровное тело.

Линь Луси на секунду завис: тут, кроме главного героя, кто-то ещё носит длинные волосы?

Мужчина выпрямился и медленно поднял голову.

— ААААА!!!

Визг взлетел ещё выше — было ощущение, будто это не бой, а концерт с фанатами.

Линь Луси уже хотел язвительно подумать что-нибудь про толпу, машинально скользнул взглядом... и резко застыл.

Потому что мужчина поднял голову — и вместо лица у него была чёрная гладкая поверхность, полностью без черт.

Линь Луси вздрогнул.

Тут ещё и безликая раса бывает?

Рядом кто-то буркнул:

— Сколько ни смотрю, маска ДК всё равно кажется жутковатой.

А, маска.

Линь Луси потрогал грудь — сердце чуть не улетело в космос.

Фух. Не безликий.

А то, будь это настоящее «лицо без лица», роман бы уже не в «звёздное прокачивание» ушёл, а в чистую мистику и хоррор.

Линь Луси вдруг вспомнил старый ужастик «Сайлент Хилл», где медсёстры были без лиц — странно, жутко, немного «по-кривому красиво». Честно говоря, страшно, но... с некоторой «изюминкой».

Пока он думал, внизу уже пошла мясорубка.

Панцирник, голодный больше полумесяца, бесился от того, что не может добраться до «еды», и вдруг увидел, что еда сама идёт к нему. Он радостно завизжал, затопал брюшными лапами, поднял клешни — в крике было почти детское счастье: «наконец-то жрать!»

Мужчина не двинулся.

Клешня, рассекая воздух, уже должна была разmozжить ему голову — но в следующий миг всё “смазалось”: никто не понял, как он успел, а клешня уже была перехвачена и зафиксирована.

БАМ!

В воздухе будто разошлась ударная волна.

На фоне панцирника, похожего на маленького динозавра, этот почти двухметровый мужчина казался тонким и незначительным — словно его можно сломать. Но он спокойно удерживал трёхметровую клешню.

Эта «мошка против дерева» всякий раз заставляла людей орать от восторга и кипеть кровью.

А потом — внезапно — его длинные волосы пошевелились без ветра, и наружу вырвалась мощная, дерзкая ментальная сила, будто прорвавшаяся из маленькой клетки. Как тысячи коней, как лавина — бешено, неудержимо она накрыла всю арену.

Панцирник почувствовал давление всем телом. Он успел лишь испуганно взвизгнуть — и тут же раздался хруст: кончик клешни, твёрдый как сталь, был раздавлен.

Он попытался атаковать второй клешней — и её тоже перемололи.

У этих существ панцирь крепкий, слабые места — глаза и живот между лапами. Обычный боец искал бы момент, бил бы точно.

Но DKIng был другим.

Он был как человеко-мясорубка. Невозможно представить, сколько силы было в его кулаках и ногах: каждый удар трескал панцирь, расплзал трещинами; каждый пинок, выглядевший лёгким, отбрасывал эту громадину на десятки метров — прямо в защитную сетку!

А сетка-то — из новейшего сплава, держит атаки S-класса мехов минутами, даже самые мощные лазерные орудия оставляют на ней только следы копоты.

Теперь же в ней появилась глубокая вмятина.

Панцирник визжал и бился. Он не понимал, почему «еда» настолько сильна, но боль заставляла его рефлекторно бить в ответ.

И вот — ещё одна клешня, почти целая, обрушилась на голову человека.

БАМ!

Попал!

Линь Луси невольно вцепился в перила.

Панцирник радостно попытался развить успех и рубанул горизонтально со всей силы.

Мужчина не сдвинулся ни на миллиметр.

Если бы панцирник умел говорить, он бы сейчас матерился: «Да у него череп из железа! Издевательство над жуками!»

Мужчина одной рукой схватил его, поднял, развернулся — и просто бросил.

Мгновение — и он уже перед панцирником, боковой удар ногой — и тот взлетает. Ещё мгновение — мужчина зависает в воздухе, сцепляет руки и бьёт вниз, как молотом.

БУМ!

В земле — новый кратер.

Панцирник, невероятно живучий, включил режим “спасайся”. Он метался, царапал землю и сетку, пытаясь вырваться.

Мужчина был с закрытым лицом, словно «слепой», но это не мешало ему — наоборот, он будто чувствовал лучше обычных. Он снова и снова настигал жука, и всё пространство наполнилось визгом боли и ужаса.

Он не использовал никаких особых техник. Только грубая, простая, насильственная работа кулаками и ногами. Через несколько минут панцирник истекал зелёной кровью, панцирь был разбит, местами торчала плоть.

Каждый удар сопровождался хрустом, каждое попадание — новым криком, и толпа сходила с ума: махала кулаками, орала, захлёбывалась восторгом.

Линь Луси смотрел, как DKIng полностью издевается над панцирником, и, помимо шока, ощущал странное.

Он не видел лица, но ему казалось — этот человек не просто дерётся. Он как будто вымещает что-то.

Тот «напряжённый запах опасности», который был в воздухе в начале, к концу стал слабее — словно этой бойней он выпустил наружу внутреннюю ярость и убийственное напряжение.

Если сначала мужчина казался смертельно опасным, то после боя он всё ещё был подавляюще сильным — но уже не таким “опасным, что хочется немедленно бежать”.

Рядом люди вздыхали:

— Эх, снова месяц ждать... DKIng не может чаще выходить? Ну хотя бы раз в две недели...

— Да... после него все кажутся пресными. Нет этой абсолютной силы, нет ощущения “сердце в пятках”, нет адреналина, от которого не оторваться.

Люди уходили, а Линь Луси слушал и мысленно усмехался.

«Абсолютная сила» — потому что он реально силён. «Сердце в пятках» — потому что тело чувствует угрозу и бьёт тревогу. Это похоже на эффект подвесного моста: страх легко путается с возбуждением — поэтому и “не оторваться”.

Но опасность этого человека очевидна: такую тварь, размером с динозавра, он раскатал за какие-то десять-пятнадцать минут.

Линь Луси не мог вспомнить ни одного персонажа оригинала с подобной мощью. Возможно, в книге он просто не фигурировал — мир «жил сам по себе» и породил сильного бойца вне сюжета.

И ради собственной безопасности лучше держаться от него подальше.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://bllate.org/book/17160/1605984>